



**UFR PLURIDISCIPLINAIRE
DE BAYONNE/ANGLLET/BIARRITZ**

Année UNIVERSITAIRE 2011 – 2012

**DEPARTEMENT INTERUNIVERSITAIRE D'ÉTUDES BASQUES
(DIEB)**

*UNIBERTSITATEEN
ARTEKO EUSKAL IKASKETEN SAILA
(UAEIS)

Université de Pau et des Pays de l'Adour (UPPA)
Paueko eta Aturri Herrialdeetako Unibertsitatea (PAHU)
&
Université Michel de Montaigne-Bordeaux3 (UB3)
Michel de Montaigne Bordele3ko Unibertsitatea (B3U)

***** ***** *****



LICENCE D'ÉTUDES BASQUES

EUSKAL IKASKETETAKO LIZENTZIA

LICENCE D'ETUDES BASQUES – EUSKAL IKASKETETAKO LIZENTZIA

1. Présentation – Aurkezpena :

Le Département Interuniversitaire d'Études Basques de Bayonne est le seul endroit en France à même de proposer à l'étudiant(e) la possibilité de préparer la Licence d'Études Basques et le Master d'Études Basques, diplômes nationaux offrant une spécialisation en Langue, Littérature et Civilisation. Le cursus est organisé sous la double tutelle des universités de Pau et des Pays de l'Adour et de Michel de Montaigne Bordeaux 3 où l'on peut également préparer un Doctorat d'Études Basques.

Les étudiants souhaitant poursuivre leurs études en Master 1 et 2 après obtention de la Licence d'Études Basques, sont rattachés au Centre de Recherche IKER-UMR 5478 (CNRS, UPPA, UB3), centre scientifique spécialisé dans la langue et les textes basques.

La Licence d'Études Basques a pour objet de préparer en priorité les futurs enseignants, notamment du primaire et du secondaire, mais également des cadres et animateurs pour qui une telle formation est actuellement fortement recommandée dans des disciplines variées telles que :

- La presse écrite et audiovisuelle ;
- Les services de traduction et d'interprétariat ;
- Les arts et du spectacle ;
- Les relations interrégionales et transfrontalières ;
- La valorisation du patrimoine ;
- La mise en valeur des espaces culturels etc....

Le développement de l'utilisation de la langue dans les diverses structures d'enseignement, dans les moyens de communication et dans l'entreprise permettra à l'étudiant de faire valoir une bonne connaissance de la langue.

2. Organisation des enseignements en Etudes Basques :

Les enseignements sont constitués de cours magistraux (CM) et de travaux dirigés (TD) sur deux semestres. Les diverses disciplines d'enseignement sont regroupées en Unités d'Enseignement (UE), au nombre de 5 UE par semestre, soit un total de dix UE en première année de Licence. A chaque UE est attribué un certain nombre de crédits européens, appelés ECTS (chaque année de Licence comptant pour 60 crédits ECTS).

A l'issue de chacun des semestres d'enseignement figure un examen terminal écrit et/ou oral. Un contrôle continu sanctionne chaque discipline dispensée. Une session de rattrapage est organisée en juin pour chaque semestre d'enseignement.

3. Conditions d'inscription :

- Être titulaire du BAC ou de l'homologation de la Selectividad ;
- Être bilingue basque/français, que la langue basque ait été apprise au sein de la famille, dans le cursus scolaire ou autrement.

EUSKAL IKASKETETAKO LIZENTZIA - LICENCE D'ETUDES BASQUES

Unibertsitateen arteko euskal ikasketen saila (UAEIS) bakarra da Frantzian Euskal Ikasketetako Lizentzia eta Euskal Ikasketetako Masterrari buruzko ikasketak dituen, euskara, euskal literatura eta euskal zibilizazioari buruz goi mailako formakuntza eskainiz. Paueko eta Aturri Herrialdeetako unibertsitatearen eta Bordele 3Ko Michel de Montaigne unibertsitatearen gerizapean antolatuak dira ikasketak Baionako Fakultateko kanpusean.

Master1 eta 2an jarraiki gogo duten ikasleak IKER-UMR 5478 ikerketa guneari lotuak dira (CNRS, UPPA, UB3). IKER-UMR 5478, goi mailako ikerketa zientifiko bakarra da osoki euskarari eta euskal testuetan espezializatua.

Euskal ikasketetako Lizentziaren helburu nagusia, bihar lehen eta bigarren mailatan bereziki euskara irakasiko dutenen formatzea da bixtan dena, baina ere euskararen alorrean dabilzanean adituei goi mailako formakuntzaren eskaintzea. Euskal Ikasketetako sailetik jalgia denak unibertsitatean errezebitzen duen espezializazioa alor ugarietan balia baitezake :

- komunikabideetako sare ezberdinetan ;
- itzulpegintza eta interpretaritzan ;
- arte eta ikustaldietan;
- mugaz bi alderdietako harremanetan ;
- ondarearen inguruko zerbitzuetan;
- gune kulturalen balioan ezartzeko orduan etab.

2. Formakuntzaren antolakuntza :

Lizentzia hiru urtez prestatzen da : L1, L2 eta L3. Lizentziako irakaskuntzan bi klase ezberdin badira : Ikasketa Magistralak (IM edo „CM“) eta Lan Gidatuak edo « Travaux Dirigés » (LG edo „TD“) deituak direnak. Ikasketa horiek sei hilabetekoak dira, erran nahi da ikastaroan bi sei hilabeteko edo bi semestreako zati handi badirela, 12 astekoak bakoitza (S1 eta S2). Ikasketa kopuru bakoitzak Ikasketa Unitate (IU edo „UE“) bat egiten du, 5 IU direlarik sei hilabeteko edo semestre bakoitzean. Beraz, urte bakoitzean 10 IU izanen dira. IU bakoitzak kredituak errezebituko ditu (EKT edo „ECTS“) Europa mailan baliatzen ahalko direnak. Lizentziako urte bakoitzak 60 kreditu EKT edo „ECTS“ ukanen ditu.

Sei hilabeteko bakoitzaren ondotik etsaminak antolatuak dira. Azterketak ahozkoak EDO/ETA idatzizkoak izanen dira. Bertzalde, urte guztian ere azterketak izanen dira, IUetako diziplina bakoitzetan egina izan dena neurtuko dute. Ekaineko hilabetea azterketak antolatuak izanen dira Lehen sei hilabetekoko eta Bigarren sei hilabetekoa lortu ez d(it)u(z)tenentzat izanen da

3. Sailean sartzeko betebeharrak :

- BAC (edo Selektibidadearen homologazioa) lortua;
- Euskal hizlari izatea, familian, eskolan edo bertze modu batez ikasirik hizkuntza.

L1. LICENCE PREMIERE ANNEE – LIZENTZIAKO LEHEN URTEA

S1: Semestre 1 / 1S : 1. Seihilabetekoa

UE1 - IU1

Grammaire basque – *Euskal gramatika*

UE2 – IU2

1. Traduction - *Itzulpena*
2. Linguistique générale – *Linguistika orokorra*

UE3 – IU3

1. Littérature basque (XIX. - XX. m.) – *Euskal literatura (XIXe – XXe)*
2. Techniques d'expression littéraires 1 – *Literarioak diren espresatze teknikak 1*

UE4 – IU4

1. LV 1 Anglais ou Espagnol – *Lehen hizkuntza : angelesa edo espainola*
2. LV 2 Anglais ou Espagnol – *Bigarren hizkuntza : angelesa edo espainola*
3. Histoire des Institutions – *Erakundeen historia*

UE5 – IU5

1. Langue française - *Frantsesa*
2. Littérature française – *Frantses literatura*

S2: Semestre 2 / 2S : 2. Seihilabetekoa

UE6 – IU6

Grammaire basque – *Euskal gramatika*

UE7 – IU7

Littérature basque (XVIe-XVIIIe) – *Euskal literatura (XVI. – XVIII. m.)*

UE8 – IU8

1. Méthodes d'analyse littéraire – *Literatura analisis metodoak*
2. Art dramatique – *Arte dramatikoa*
3. Traduction – *Itzulpena*

UE9 – IU9

LV 1 Anglais ou Espagnol – *Lehen hizkuntza : angelesa edo espainola*
Géographie physique et économique – *Geografia fisikoa eta ekonomikoa*

UE10 – IU10

1. Langue française - *Frantsesa*
2. Littérature française - *frantses literatura*
3. LV 2 Anglais ou Espagnol – *Bigarren hizkuntza : angelesa edo espainola*

L2. LICENCE DEUXIEME ANNEE – LIZENTZIAKO BIGARREN URTEA

S3: Semestre 3 / 3S : 3. Seihiabetekoa

UE11 – IU11

1. Grammaire basque – *Euskal gramatika*
2. Histoire de l'écrit – *Idatziaren historia*

UE12 – IU12

1. Littérature basque – *Euskal literatura*
2. Lexicographie et sémantique – *Lexikografia eta semantika*

UE13 – IU13

1. Traduction - *Itzulpena*
2. LV 2 Anglais ou Espagnol - *Bigarren hizkuntza : angelesa edo espainola*
3. Langue latine ou Occitan - *Latina edo okzitaniera*

UE14 – IU14

1. Géographie humaine – *Giza - geografia*
2. Ethnologie – *Etnologia*

UE15 – IU15

1. Français - *Frantsesa*
2. LV 1 Anglais ou Espagnol – *Angelesa edo espainola*

S4: Semestre 4 / 4S : 4. Seihiabetekoa

UE16 – IU16

1. Littérature basque – *Euskal literatura*
2. Littérature comparée – *Literatura erkatua*

UE17 – IU17

3. Grammaire basque – *Euskal gramatika*
4. Littérature populaire – *Herri literatura (Pastorala & Kantutegi zaharra)*

UE18 – IU18

1. Traduction - *Itzulpena*
2. Usage non littéraire de la langue – *Literarioa ez den hizkuntz-erabilera*

UE19 – IU19

1. Histoire, Antiquité et Moyen-âge – *Historia, Antikitatea eta Erdi Aroa*
2. LV 2 Anglais ou Espagnol - *Bigarren hizkuntza : angelesa edo espainola*
3. Langue latine ou Occitan - *Latina edo okzitaniera*

UE20 – IU20

1. Français – *Frantsesa*
2. LV 1 Anglais ou Espagnol - *Angelesa edo espainola*

S5: Semestre 5 / 5S : 5. Seihiabetekoa

UE21 – IU21

1. Littérature basque – *Euskal literatura*
2. Techniques d'expression littéraire 2 – *Literarioak diren espresatze teknikak 2*

UE22 – IU22

1. Phonétique historique – *Fonetika historikoa*
2. Dialectologie - *Dialektologia*
3. Traduction – *Itzulpena*

UE23 – IU23

1. Français – *Frantsesa*
2. LV1 Anglais ou Espagnol - *Angelesa edo espainola*
3. Langue latine ou Occitan – *Latina edo okzitaniera*

UE24 – IU24

1. Sociologie - *Soziologia*
2. Rech. documentaires, ress. numérisées – *Dokumentuen bilatzea, numerizatzea*
3. Didactique et préprofessionnalisation – *Didaktika eta aurre-profesionalizatzea*

S6: Semestre 6 / 6S : 6. Seihiabetekoa

UE25 – IU25

1. Littérature basque – *Euskal literatura*
2. Patrimoine et muséologie – *Ondarea eta museologia*

UE26 – IU26

1. Phonétique historique – *Fonetika historikoa*
2. Dialectologie – *Dialektologia*

UE27 – IU27

1. Techniques d'expression littéraire 3 – *Literarioak diren espresatze teknikak 3*
2. Didactique des langues – *Hizkuntzen didaktika*

UE28 – IU28

1. Histoire moderne et contemporaine – *Historia modernoa eta garaikidea*
2. Sociolinguistique – *Soziolinguistika*

UE29 – IU29

1. Français – *Frantsesa*
2. LV1 Anglais ou Espagnol - *Angelesa edo espainola*
3. Langue latine ou Occitan – *Latina edo okzitaniera*

Aurélie ARCOCHA-SCARCIA, Professeur des Universités UB3 – Unibertsitateko katedraduna UB3,

Charles VIDEGAIN, Professeur des Universités, UPPA – Unibertsitateko katedraduna UPPA,

Enseignants-chercheurs et chercheurs CNRS spécialisés dans les études basques au DIEB

UAEISen euskal ikasketetan espezializatuak diren unibertsitateko irakasle – ikerlariak, CNRSeko ikerlariak eta kanpotik jin Lektoreak :

Aurélie ARCOCHA-SCARCIA, Professeur des Universités UB3 - Unibertsitateko katedraduna UB3 ;

Charles VIDEGAIN, Professeur des Universités, UPPA – Unibertsitateko katedraduna, UPPA ;

Ur APALATEGI, Maître de Conférences, UPPA – Unibertsitateko irakasle titularra, UPPA ;

Jean CASENAVE, Maître de Conférences, UPPA – Unibertsitateko irakasle titularra, UB3 ;

Bernard OYHARÇABAL, Directeur de Recherche CNRS – CNRSeko Ikerketa katedraduna.

AUTRES ENSEIGNANTS*

BASTERRA Phillip
BEDOUREDE Sophie
BIU Philippe
CHALLET Nelly
CURUTCHARRY Antton
DUREAU Guy
LABORDE Serge
LAFOURCADE Maite
LEMEE Carole
PRADAYROL Florence
PUYO Jean-Yves
SALGUES Jean-Paul
SENE Christian
SUDUPE Pruden

*Liste provisoire – *Zerrenda probisionala

Secrétariat DIEB – UAEISeko Idazkaritza :

Mikela LEBEL

mikela.lebel@univ-pau.fr

Tel. +33 (0)5 59 57 41 16

UFR pluridisciplinaire de Bayonne – Baionako diziplina ugariko saila.

8, allée des Platanes – Platanes etorbidea 8

CS 68505

64115 Bayonne cedex – 64115 Baiona cedex.

Fax : +33 (0)5 59 57 41 76